



120578

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	30
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	30
1.2 Explication des symboles	30
1.3 Responsabilité et garantie	31
1.4 Protection des droits d'auteur.....	31
1.5 Déclaration de conformité	31
2. Sécurité	32
2.1 Généralités.....	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	32
2.3 Utilisation conforme.....	33
3. Transport, emballage et stockage	34
3.1 Inspection suite au transport	34
3.2 Emballage	34
3.3 Stockage	34
4. Données techniques	35
4.1 Indications techniques.....	35
4.2 Aperçu des composants.....	35
5. Installation et utilisation	36
5.1 Consignes de sécurité.....	36
5.2 Installation et branchement	37
5.3 Utilisation.....	38
6. Nettoyage et maintenance.....	40
6.1 Consignes de sécurité.....	40
6.2 Nettoyage.....	40
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	41
7. Troubles possibles du fonctionnement	41
8. Elimination des éléments usés	42

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le coupe-saucisses curry est destiné uniquement à couper des saucisses.

Ne jamais utiliser le coupe-saucisses curry pour:

- Couper ou trancher des os ou d'autres produits alimentaires durs.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

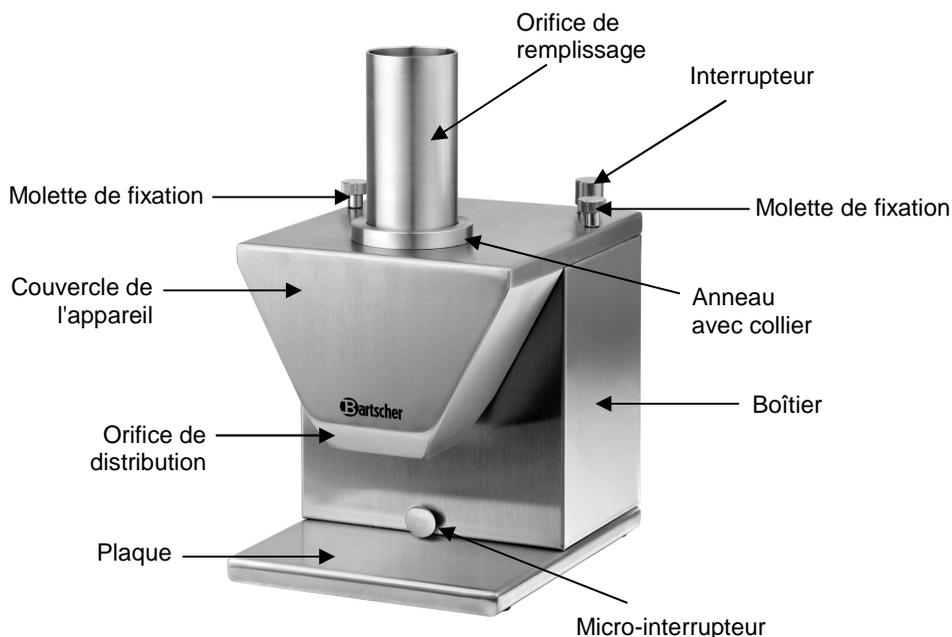
4. Données techniques

4.1 Indications techniques

Nom	Coupe saucisses électrique avec double couteau en faucille
Code-No.:	120578
Finition:	Boîtier et couteau en acier nickel-chrome
Puissance électrique:	135 W / 230 V~ 50 Hz
Orifice de remplissage:	Ø 50 mm, haut. 120 mm
Épaisseur des tranches:	5 – 35 mm
Dimensions:	larg. 185 x prof. 210 x haut. 325 mm
Poids:	6,9 kg

Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants



5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en marche.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.

5.2 Installation et branchement

- D  semballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de tenir le poids de l'appareil, offrant une sécurité au renversement.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne pas installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de po  les de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Les surfaces de travail et de stockage doivent être accessibles, sèches et assez grandes.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans des endroits humides.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord ou aux coins des surfaces de travail.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'équipement peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'équipement (voir plaque signalétique).

Brancher l'équipement uniquement lorsqu'il y a conformité!

L'équipement ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'équipement que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'équipement de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'équipement rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

- Avant la première utilisation, nettoyer l'appareil à l'aide d'une lavette souple et humide et d'un produit de nettoyage doux.
- Dévisser la molette de fixation du couvercle de l'appareil et le retirer. Bien laver le couvercle à l'aide d'un produit de nettoyage doux, le rincer à l'eau claire et bien le sécher.
- Lors du premier nettoyage, démonter le double couteau en faucille. Pour ce faire, dévisser les 3 vis de fixation et retirer prudemment le couteau.
- Laver le double couteau en faucille au lave-vaisselle ou avec un produit de nettoyage doux, avec une lavette souple et humide ou éventuellement à l'aide d'une brosse à vaisselle en matière synthétique, afin d'éliminer les restes de graisse de montage ou de produits utilisés lors de la transformation des pièces en métal.



AVERTISSEMENT! Risques de blessures!

Le couteau à faucille est fortement aiguisé. Afin d'éviter toutes blessures, ne pas le saisir à mains nues lors du nettoyage!

- Nettoyer la plaque et l'entretoise à l'aide d'un produit de nettoyage doux et d'une lavette souple et humide. Rincer à l'eau claire et sécher tous les éléments avec un torchon souple.
- Replacer le couvercle de l'appareil à l'aide des molettes de fixation.



ATTENTION!

Avant de brancher l'appareil à une prise de courant, veiller à ce que l'appareil soit adéquatement et complètement monté!

- Brancher l'appareil à une prise de courant simple avec mise à la terre.
- Déposer une assiette sur la plaque sous l'orifice de distribution, de manière à ce qu'elle touche le micro-interrupteur.
- L'appareil fonctionne uniquement lorsque le contact est établi à l'aide du micro-interrupteur.
- Placer la saucisse à l'aide des pinces dans l'orifice de remplissage. La saucisse coupée tombe dans l'assiette par l'orifice de distribution.
- Il est possible de contrôler la coupe à l'aide de l'interrupteur principal. Placer la saucisse dans l'orifice de remplissage et tenir l'interrupteur appuyé jusqu'à ce que la saucisse soit entièrement coupée.

Réglage de l'épaisseur de coupe



ATTENTION!

Avant de régler l'appareil, le débrancher de la prise de courant (retirer la fiche!). Attendre que le moteur et que le couteau s'arrêtent!

- Afin de régler l'épaisseur de coupe, retirer le couvercle de l'appareil avec l'orifice de remplissage. Dévisser les molettes de fixation (**B, C**) (**Des. 1**) du couvercle de l'appareil. Retirer prudemment le couvercle et l'orifice de remplissage.

Des. 1

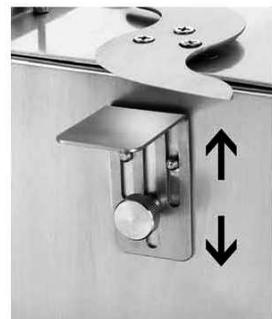


AVERTISSEMENT! Risques de blessures!

**Le double couteau en faucille est fortement aiguisé.
Lors du réglage, veiller à ne pas le toucher à mains nues.**

- Les vis de fixation de l'entretoise se trouvent sur la partie antérieure.
- L'entretoise règle l'épaisseur des tranches de saucisse.
- Dévisser les vis de fixation et faire glisser l'entretoise afin de régler l'épaisseur de coupe désirée (**Des. 2**):
 - **Vers le haut** côté couteau :
l'épaisseur de coupe diminue;
 - **Vers le bas**, à l'opposé du couteau :
l'épaisseur de coupe augmente.
- L'épaisseur de coupe est réglable entre 5 et 35 mm.
- Après le réglage, revisser les vis de fixation.
- Replacer le couvercle de l'appareil et le fixer à l'aide des molettes de fixation.
- L'appareil peut être à nouveau mis en marche.

Des. 2





AVERTISSEMENT! Risques de blessures!

Ne jamais utiliser l'appareil lorsque des liquides se trouvent sur sa surface ou se sont introduits dans l'orifice de remplissage.

Afin d'éviter toutes blessures, tout risque d'électrocution ou d'incendie et tout endommagement de l'appareil, ne pas toucher l'appareil le cas échéant et le débrancher immédiatement (retirer la fiche!).

- Débrancher l'appareil (retirer la fiche!) s'il ne doit plus être utilisé.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Afin d'éviter toute intoxication alimentaire, nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Afin de retirer le couvercle de l'appareil, dévisser les molettes de fixation. Nettoyer le couvercle et l'orifice de remplissage à l'aide d'un produit de nettoyage doux et d'une lavette souple et humide.
- Rincer correctement les éléments à l'eau claire et bien les sécher.
- Il est possible de placer le couvercle au lave-vaisselle.
- Nettoyer le couteau et la plaque à l'aide d'une lavette souple et humide ou d'une brosse à vaisselle en matière synthétique.



AVERTISSEMENT! Risques de blessures!

Le couteau est fortement aiguisé, le manipuler prudemment lors du nettoyage!

- Les restes de nourriture séchés peuvent être mis à tremper 10 minutes avant le nettoyage dans une solution d'eau et de produit pour la vaisselle.
- Nettoyer le boîtier de l'appareil à l'aide d'une lavette souple et humide et d'un produit de nettoyage doux.
- N'utiliser que des lavettes souples. **Ne jamais** utiliser de produits de nettoyage agressifs ou corrosifs qui pourraient endommager les surfaces de l'appareil.
- Utiliser un torchon souple et sec pour essuyer et polir les surfaces extérieures.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, bien le nettoyer (comme indiqué ci-dessus) et le ranger dans un endroit sec, propre, à l'abri du gel et du soleil et loin de la portée des enfants. Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Troubles possibles du fonctionnement

Panne	Causes possibles	Solution
Pas d'alimentation électrique	<ul style="list-style-type: none">• La fiche est mal insérée• Le fusible est endommagé	<ul style="list-style-type: none">• Réinsérer la fiche.• Vérifier le fusible. Brancher l'appareil à une autre prise de courant.
L'appareil ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">• Le couvercle a été mal mis en place.	<ul style="list-style-type: none">• Le blocage automatique ne permet pas la mise en marche de l'appareil s'il n'a pas été refermé correctement. S'assurer que le couvercle est bien installé.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120